

CORRIGE

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire est interdit.

Orthographe et présentation (2 points).

INMORALIDAD

Gritos, silbidos¹, injurias, carcajadas². Asustado, me pegué a las faldas de mi madre, mientras la gente corría alrededor.

Y por una de las callejas³ del mercado pude ver cómo aparecía una mulata⁴ joven y alta, que con ademanes enérgicos trataba de abrirse paso entre la turba⁵ que la perseguía. Unas gruesas señoras vinieron junto a nosotros y con amplios gestos de indignación, exclamaban :

5 -¡Qué barbaridad ! ¡Qué insolencia ! ¡Mira que atreverse⁶ a salir a la calle con una falda⁷ – pantalón ! ¡Deberían llamar a la policía ! ¡Qué inmoralidad !

- Esta debe ser una de esas feministas, que quieren que la mujer tenga derecho a votar. ¡Qué horror !

10 -¡La juventud de ahora está perdida !

- Pero, señora – intervino un joven de lentes-, la falda-pantalón está de moda en París.

-¡Qué moda ni moda ! ¡Esos son inventos ! Mira que pretender que nos vistamos igual que los hombres. Se me erizan los pelos de pensarlo. ¡Qué inmoralidad !

Y siguieron parlotando a su antojo⁸, mientras todo aquel barullo se alejaba detrás de la
15 mulata.

Según E. Vian Ruiz (autor cubano)

¹ sifflets

² éclats de rire

³ pequeñas calles

⁴ mulâtresse

⁵ foule

⁶ oser

⁷ jupe

⁸ à leur guise

DIPLOME NATIONAL DU BREVET		
Série : Toutes séries		
Épreuve : ESPAGNOL		
Session : JUIN 2004	Durée : 01H30min.	Nombre de pages : 2
GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II		SUJET NORMAL

CORRIGE

I – COMPREHENSION (6 points)

- 1) La escena pasa en una de las callejas del mercado en Cuba. Es el autor quien cuenta un recuerdo de su niñez. (2 points)
- 2) Las gruesas señoras estaban indignadas porque acababan de ver a una mulata joven que se atrevía a salir con una falda pantalón. (2 points)
- 3) Et dans l'une des ruelles (allées) du marché, j'ai pu voir arriver une jeune mulâtresse élancée, qui, avec des gestes énergiques (en jouant vigoureusement des coudes) essayait de se frayer un passage au milieu de la foule qui la poursuivait. (2 points)

II – COMPETENCE LINGUISTIQUE (5 points)

- 1) La mulata es joven. Está vestida de moda.
La gente está corriendo alrededor. Dicen que es una feminista. (2 points)
- 2) Te pegaste a las faldas de tu madre. (1 point)
- 3) Tendrían que llamar. (1 point)
- 4) Querían
Quisieron que la mujer tuviera derecho a votar. (1 point)

III – EXPRESSION ECRITE (7 points)

Orientations ⇒ Los candidatos tienen que justificar su parecer con argumentos precisos y convincentes.

(environ 50 mots).